

■ Más preguntas sobre el anonimato

En el número de otoño de 2012 de *Box 4-5-9* aparecieron varias preguntas y respuestas relacionadas con el anonimato al nivel personal —por ejemplo, dentro de las reuniones de A.A. y ante el público— y basadas en la Undécima Tradición de A.A. Como indica el primer párrafo de dicho artículo, éstas representaban solo una pequeña parte de las indagaciones que nos llegan a la Oficina de Servicios Generales. En este artículo tratamos de otras más.

P. “Hace poco en un artículo de prensa (o Internet o vídeo) apareció una foto de un miembro de A.A. junto con su nombre completo. ¿Le dirigirá la OSG una carta para indicarle que ésta es una violación de la Tradición de Anonimato de A.A.?”

R. La respuesta del miembro del personal de la OSG asignado al despacho de Información Pública probablemente sería algo parecido a lo siguiente: “Permíteme que te explique cómo tratamos las rupturas de anonimato aquí en la OSG. Cuando llega a la OSG una noticia documentada de una ruptura de anonimato y se puede identificar el área donde reside el miembro en cuestión, enviamos una carta de notificación al delegado de dicha área, con copias del artículo o transcripción y unas cartas modelo de respuesta que se pueden adaptar a la situación. El delegado normalmente escribe al miembro. Este procedimiento se basa en una Acción Recomendable de la Conferencia.

“Por lo general, no nos ponemos en contacto con los profesionales mediáticos con referencia a rupturas de anonimato si han basado sus reportajes en información que les facilitaba un miembro de A.A. Solicitamos la cooperación de la prensa en lo relacionado a mantener nuestra Tradición de anonimato, pero los reporteros no están obligados por nuestras Tradiciones al respecto. La responsabilidad de respetar la Tradición de anonimato no corresponde a los profesionales mediáticos sino al miembro individual de A.A.

“Siempre tratamos de comunicarnos de una manera que no sea punitiva y que no pueda ser interpretada como tal y de no causar aun más controversia escribiendo algo que puede ser publicado más tarde en un diario, revista, etc. como ‘La opinión de A.A.’”

P. “Envía el miembro del personal la misma carta acerca de ‘Rupturas de Anonimato’ al delegado cuando en un obituario se indica que el fallecido era miembro de A.A. y se publican también los nombres completos de otros miembros de A.A.?”

R. “En general les parece a los miembros de A.A. poco sensato romper el anonimato de un miembro incluso después de su fallecimiento, pero en cada caso, la decisión final le corresponde tomar a los miembros de la familia del miembro. Pero los miembros de A.A. están de acuerdo en que se respete el anonimato de los miembros de A.A. aún vivientes mencionados en los obituarios o en cualquier tipo de con-

morativo impreso o nota necrológica”. (“Comprendiendo el anonimato”, pág. 11)

P. “¿Tiene A.A. en su totalidad una política general en lo referente al anonimato póstumo de los cofundadores, Bill W. y el Dr. Bob?”

R. No. Pero en el año 2001 la Junta de Servicios Generales aprobó las siguientes normas que sirven de guía a los A.A. en toda actividad de información pública relacionada con los cofundadores de A.A.

“Las normas de información pública de la OSG deben servir para guardar al máximo posible el anonimato de todos los miembros de A.A. vivos o muertos, incluyendo a los cofundadores.

“El despacho de Información Pública existe en lo que se refiere al público en general como fuente de información relacionada con el programa de recuperación de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, no como fuente de información sobre miembros individuales de Alcohólicos Anónimos, vivos o muertos.

“En la medida en que ya se encuentra en nuestra literatura de A.A. información no anónima sobre nuestros cofundadores, la cual está disponible al público en general, se pueden dirigir solicitudes de información a estos textos. El despacho de Información Pública puede facilitar copias de dicha información a los medios de comunicación. No se debe ofrecer voluntariamente ni facilitar información adicional, por respeto a los principios de anonimato personal tradicionales de A.A., o por la alta estima que los cofundadores, como miembros de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, tenían por estos principios.

“No se debe facilitar información sobre otros miembros de A.A., antiguos o actuales, bajo ninguna circunstancia”.

P. “¿Hicieron los cofundadores mismos algún comentario alguna vez acerca del anonimato póstumo?”

Comprendiendo el anonimato

“El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades”.

Este folleto está aprobado por la Conferencia de Servicios Generales de A.A.

Este folleto fue actualizado por la 61ª Conferencia de Servicios Generales en mayo de 2011. El pasado otoño, el Comité de Información Pública de los custodios pidió que se actualizara la portada para comunicar mejor a los miembros que contiene una amplia variedad de información sobre el anonimato en los medios electrónicos y en las redes sociales, sobre el anonimato póstumo y cómo hablar acerca del anonimato con los miembros de su familia.

El **Box 4-5-9** es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2013 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station,
New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

R. En el libro *A.A. llega a su mayoría de edad* (págs. 136-137), Bill escribe: “El Dr. Bob era en esencia una persona más humilde que yo. De alguna forma era una persona espiritual ‘natural’ y el anonimato le resultaba fácil. No podía entender por qué algunas personas necesitaban tanta publicidad. En los años precedentes a su muerte, su ejemplo personal de respeto al anonimato me ayudó mucho a guardar el mío propio. Recuerdo en particular, una conmovedora ocasión que creo que todos los A.A. debieran conocer. Cuando se supo con seguridad que el Dr. Bob tenía una afección mortal, algunos de sus amigos sugirieron que se erigiese un monumento o mausoleo en su honor y en el de su esposa Anne, algo digno de un fundador y su esposa. Naturalmente este fue un tributo muy espontáneo y natural. El comité llegó inclusive a mostrarle una maqueta del monumento propuesto. Contándome esto, el Dr. Bob se sonrió ampliamente y dijo: ‘Dios los bendiga. Tienen buena intención. Pero por amor de Dios, Bill, ¿por qué no nos entierran a ti y a mí como a los demás?’”

“Un año después de su muerte visité el cementerio de Akron donde yacen el Dr. Bob y Anne. La sencilla lápida mortuoria no dice ni una palabra acerca de Alcohólicos Anónimos. Algunas personas pueden pensar que esta maravillosa pareja llevó demasiado lejos el anonimato personal cuando rehusaron tan firmemente usar las palabras ‘Alcohólicos Anónimos’ hasta en su losa mortuoria. Por mi parte, no lo creo así. A mí me parece que este conmovedor y final ejemplo de humildad tiene un valor más perdurable para A.A. que cualquier publicidad espectacular o mausoleo majestuoso”.

P. “Ya sé que en la literatura de A.A. Bill escribió mucho acerca del anonimato, pero estoy seguro que él no podía haber previsto la explosión tecnológica moderna. ¿Cómo protegemos el anonimato en línea?”

R. “La comunicación hoy día en A.A. fluye de un alcohólico a otro por medio de la tecnología punta, de una forma relativamente abierta que va evolucionando rápidamente. La protección del anonimato es una preocupación principal de los miembros que acceden al Internet en números cada vez más grandes.

“Un recurso orientador de experiencia compartida de A.A. referente a los sitios Web es el artículo de servicio de la OSG ‘Preguntas que se hacen frecuentemente acerca de los sitios Web de A.A.’, la número 7 dice: P. Y, ¿en cuanto al anonimato? Observamos todos los principios y Tradiciones de A.A. en nuestros sitios Web. Ya que el anonimato es la ‘base espiritual de todas nuestras Tradiciones’, ponemos en práctica el anonimato en todo momento en todos los sitios Web de A.A. Un sitio Web

de A.A. es un medio de comunicación público que tiene capacidad de alcanzar a la audiencia más diversa y numerosa posible y por lo tanto, es necesario valernos de la misma protección que utilizamos ante la prensa, la radio y el cine.

“Al utilizar medios digitales, los miembros de A.A. son responsables de proteger su propio anonimato y el de los demás. Cuando mandamos mensajes de texto o escribimos en un blog debemos asumir que estamos publicando ante el público. Cuando rompemos nuestro anonimato en estos foros, puede que inadvertidamente rompamos el anonimato de otros”. (“Guías de A.A. acerca del Internet”)

Para más información sobre el anonimato en línea, ver el folleto “Comprendiendo el anonimato”, recién reimpresso con una nueva portada con arte y gráficos para representar la gran variedad de medios en los que los miembros de A.A. protegen su anonimato y el anonimato de sus compañeros.

■ ‘Jack Alexander’ de la India

Muchos A.A. conocen la historia de Jack Alexander, el periodista no alcohólico que hizo una investigación de A.A. a principios de la década de los cuarenta y escribió un artículo de gran influencia acerca de la Comunidad en el *Saturday Evening Post* en marzo de 1941. Su publicación provocó una avalancha de solicitudes de información sobre A.A. y generó miles de visitas de Paso Doce, poniendo a la Comunidad “en primera plana de actualidad”, según algunos, y difundiendo el mensaje de recuperación por todas partes.

No hace mucho tiempo, en julio de 2012, A.A. de la India experimentó una explosión de interés similar, causada por otro periodista no alcohólico que presentó al público en general información fundamental acerca del alcoholismo y respaldó el papel que desempeña Alcohólicos Anónimos en la recuperación de la enfermedad.

Aamir Khan, un personaje popular de la televisión de la India y presentador de la serie de investigación *Satyamev Jayate* (traducida como *Sólo la verdad prevalece*) – un programa comparable en alcance al *Programa de Oprah Winfrey* de América – dedicó un episodio completo titulado “Abuso del alcohol — piénsatelo antes de beber” al tema del alcoholismo. *Satyamev Jayate* ha tenido un enorme apoyo popular desde que se iniciara la primera temporada del programa en mayo de 2012 y ha cosechado los elogios de la crítica por su investigación, el formato y la presentación de asuntos sociales delicados prevalentes en la India. Emitido en hindi, el idioma principal del programa, también se dobla y se transmite simultáneamente en otros idiomas de la India tales como el bengali, malayalam, marathi, tamil y telugu.

Actualmente hay en India más de 1,100 grupos con unos 30,000 miembros y, según el gerente general de la Oficina de Servicios Generales de A.A. de la India, “Después de muchos trabajos preliminares, el equipo de investigación del programa llegó a la conclusión de que el programa de A.A. es una fuente fiable de recuperación del alcoholismo que está disponible en toda la India y es completamente gratis”.

El programa presentó entrevistas con alcohólicos en recuperación y expertos médicos, incluyendo uno de los custodios Clase A (no alcohólico) de la India, y aparecían mensajes en la pantalla con los números de teléfono de la línea de ayuda de A.A. y la dirección del sitio Web. La OSG de la India trabajó estrechamente con los productores del programa y, en previsión de la posible reacción, los miembros de A.A. trabajaron febrilmente entre bastidores durante algún tiempo para prepararse para lo que llegó a ser una avalancha de solicitudes de información, el mayor impulso que A.A. de la India ha recibido.

Se estableció una campaña a nivel nacional para atender las llamadas de alcohólicos enfermos, familiares y otras personas interesadas en la recuperación, con centros de contestación temporales en muchas ciudades de todas partes del país. Los miembros voluntarios contestaban todas las preguntas y conectaban a las personas que llamaban con miembros de A.A. a nivel local quienes hacían seguimiento con una visita personal de Paso Doce.

Un antiguo custodio de la Junta de Servicios Generales de la India, que estaba en la oficina de servicio de Mumbai cuando se emitió el programa, dijo: “El número de teléfono apareció por primera vez en la pantalla a las 11:37 a.m., y a las 11:40 a.m. recibimos la primera llamada. En veinte minutos, el sitio Web de A.A. se había bloqueado. A las 12:30, todas las líneas de teléfono estaban saturadas”. A las 4 p.m., los centros de A.A. de toda la India habían recibido 13,000 llamadas, que llegaron a 28,000 a la 7:00 p.m. en la tarde después de la emisión del programa. El número total en los días siguientes ascendió a más de 90,000 llamadas; 18,000 mensajes de texto; 700 cartas y una avalancha de llamadas no registradas a la OSG.

“Parece que por fin A.A. de la India ha encontrado a su Jack Alexander”, dijo el coordinador del comité de Información Pública de A.A. de la India, y calificó al programa como “una oportunidad única en la vida”.

Uno de los grandes desafíos reconocidos por la Comunidad de A.A. de la India fue el hecho de que las llamadas llegaban de lugares donde A.A. existe y donde no existe. Dijo un antiguo custodio: “En muchas áreas tales como Assam, Mizoram, Meghalaya, Bihar y grandes partes de Uttar Pradesh y Madhya Pradesh no hay grupos de A.A. Cuando recibimos llamadas de un lugar adonde no hay un grupo, enviamos un equipo de miembros de A.A. que ayuda a las personas locales a establecer un grupo para hacer reuniones regulares para ayudar a los alcohólicos a practicar el programa de recuperación”.

Es interesante indicar que Aamir Khan ofreció generosamente todas las ganancias del programa a A.A. para ayudar en el trabajo de Paso Doce, pero la oferta fue amablemente rechazada conforme con las Tradiciones de A.A., a sabiendas de que aunque la ayuda de A.A. es gratis, sólo los miembros de A.A. pueden contribuir a sufragar los gastos de la Comunidad. No obstante, para financiar parte de los costos previstos, el tesorero de la junta de custodios de la India se comunicó con todos los grupos de A.A. de la India para informarles de la emisión del programa e instarles, en el espíritu del automantenimiento, a ayudar a cargar con la responsabilidad de “asegurar la posibilidad de que cada llamada para pedir ayuda reciba el mensaje salvador de vidas”.

Finalmente, a muchos miembros de la India les pareció que el mayor impacto del programa fue el de crear conciencia de que el alcoholismo no es simplemente un “mal hábito”, sino una enfermedad completamente desarrollada que tiene un antídoto seguro: el programa de A.A.

“Todos nosotros debemos ser conscientes de los peligros de beber alcohol y hasta qué punto el alcoholismo ha afectado a nuestro país y a nuestra sociedad”, dijo el escritor Vikram Karve en una reseña sobre el programa. “Espero que este programa ponga de relieve los peligros del alcoholismo, tanto en nuestra sociedad urbana como en la rural. Hacer que la gente sea consciente de un problema es el primer paso hacia su solución”, dijo, y, en este respecto, “*Satyamev Jayate* ha prestado un gran servicio”.

“En última instancia, ahora todo depende de nosotros”, dijo el coordinador de Información Pública de la India en una carta a los grupos de la India, “si vamos a convertir este programa en nuestro artículo de Jack Alexander de la India o simplemente vamos a dejar que sea otro programa para una causa social”.

Dijo el gerente general de la OSG de la India: “Las llamadas aún no han cesado de llegar. Con cada retransmisión, artículo de periódico, programa de tertulia en los canales de TV, aumenta la cantidad de llamadas”.

Sea adonde sea en el mundo, en lo que respecta a A.A., parece que nuestro trabajo no tiene fin.

■ Conferencia de Servicios Generales de 2013

Una bien conocida compañía de envíos y entregas recientemente lanzó una campaña de publicidad enfocada en la palabra “logística”, una campaña que destaca los desafíos supuestos por trasladar eficazmente una multiplicidad de cosas —de toda categoría, tipo y tamaño— del punto A al punto B; su eslogan fue “La logística nos encanta”.

En muchos aspectos, la Conferencia de Servicios Generales anual de A.A. también puede ser caracterizada por la palabra “logística”, que significa, según el Diccionario Mundial Encarta: la planificación e implementación de una tarea complicada.

Celebrada por una sola semana del mes de abril, la Conferencia es en realidad una empresa de todo el año que sirve para conectar los diversos elementos de la Comunidad de A.A. De las complicadas tareas que enfrenta a lo largo del año, tal vez el más formidable reto logístico es —como veremos los días 21 al 27 de abril— el de reunir a los 93 delegados de todas partes de los Estados Unidos y Canadá junto con los 21 custodios de la Junta de Servicios Generales, los directores de A.A.W.S. y Grapevine y los miembros del personal y otros empleados en el Hotel Crowne Plaza Times Square de la ciudad de Nueva York donde participarán en la Conferencia de 2013 con el lema de “La Conferencia de Servicios Generales hace su inventario – nuestra solución en acción”.

Llegar a ese punto será la culminación de muchos meses

de trabajo duro en todas partes de los Estados Unidos y Canadá, desde la elección de nuevos delegados para llenar casi la mitad de los dos paneles representados este año, hasta la presentación, por parte de los grupos, de puntos propuestos para la agenda para su consideración por toda la estructura de servicio y la recopilación y preparación por parte de la OSG de los materiales informativos pertinentes para enviar a todos los miembros de la Conferencia, y otros muchos más.

La primera Conferencia se celebró en 1951 y desde entonces todas han tratado de todos los aspectos de la Comunidad y han servido para vincular unos con otros a los miembros individuales, los distritos, las regiones y las juntas de servicio de A.A. y la Oficina de Servicios Generales con el fin de buscar una visión y voz colectivas que puedan orientar a la Comunidad providencialmente en los buenos y los malos tiempos.

Como nos sugiere el lema de la Conferencia, hacer un inventario es un aspecto clave del programa de recuperación de A.A. y hacerlo al nivel de la misma Conferencia de Servicios Generales es una consecuencia lógica de lo que se hace para mantener la sobriedad individual. Por lo tanto, según lo estipulado por la Conferencia de 2012, los delegados considerarán una serie de preguntas de inventario con la intención de llegar a una mejor comprensión y así poder mejorar la logística fundamental de la Conferencia de Servicios Generales; los participantes hablarán acerca de la eficacia general de la Conferencia, el sistema de comités, la eficacia del proceso de todo el año; los preparativos para la Conferencia, materiales informativos pertinentes, contenido, distribución, entrega, etc., y la cuestión de liderazgo y cuáles pueden ser las cualidades más deseadas para los líderes en A.A. El inventario seguirá en los dos años siguientes, y otros aspectos de estos mismos elementos se considerarán en 2014 y también en 2015.

Desde su principio hasta su fin, la Conferencia es un trabajo de equipo, “un desafío enorme, absorbente, fascinante”, dice un miembro del personal de la OSG y antiguo coordinador de la Conferencia. “Como hacer un rompecabezas gigante”.

No obstante, la Conferencia es más que la exigente logística de su preparación: es esencialmente la encarnación de Bill W. y el Dr. Bob y los miembros pioneros.

Como Bill lo describió en un artículo publicado en Grapevine en 1958 (La guardiana de A.A.: nuestra Conferencia de Servicios Generales”, *El lenguaje del corazón*, págs. 168-169) “En el año 1948, los trabajadores de la Sede de A.A. sufrimos un choque tremendo al descubrir que el Dr. Bob estaba afligido por una enfermedad mortal que iba consumiendo sus fuerzas. Esto provocó una grave crisis en nuestros asuntos, porque nos hizo enfrentarnos con la realidad de que los padres pioneros de la Sociedad no iban a vivir para siempre.

“Nos sobrevino un presentimiento amenazador al darnos cuenta de lo frágiles que eran los vínculos que nuestra Sede tenía con la inmensa y extensa Comunidad a la que servía. ... Miles de nuestros miembros se ocupaban de sus asuntos con perfecta serenidad. Sabían poco o nada de los problemas globales de A.A. Albergaban una vaga suposición de que Dios, quizás con una pequeña ayuda por parte del Dr. Bob y mía, seguía cuidándonos.

“Se nos presentó un terrible dilema. De alguna que otra

manera, A.A. como tal —A.A. como una totalidad— iba a tener que asumir la responsabilidad completa”.

No fue nada fácil pasar de tener un puñado de pioneros y los desconocidos custodios de la Fundación Alcohólica a tener un grupo de delegados debidamente elegidos como los principales gestores de políticas para la totalidad de A.A. “No obstante, pasado un par de años de perturbación y educación”, escribió Bill, “nuestra Comunidad se dio clara cuenta de que ya no nos podíamos desenvolver con la ultrasencillez de los primeros días. Se tendría que asumir una responsabilidad directa de la familia; si no el mismo centro de A.A. se derrumbaría. Los ancianos, los padres y los fundadores del movimiento tendrían que ser librados de sus responsabilidades y reemplazados por delegados. No había más remedio. La familia tendría que ‘llegar a su mayoría de edad’; si no, sufriría las consecuencias funestas de no haberlo hecho”.

Esa conciencia generalizada preparó el terreno para la aprobación de la Conferencia de Servicios Generales por toda la Comunidad, en la celebración del 20º aniversario de A.A. en St. Louis en 1955, tras un período de prueba de cinco años. En una charla dada ante varios miles de A.A. y sus familiares, Bill W. pidió a los miembros que “tomaran su destino de la mano” y aprobaran una Resolución que dice, en parte: “La Conferencia de Servicios Generales debe convertirse en permanente sucesora de los fundadores de A.A., heredando de ellos todos sus deberes anteriores y responsabilidades especiales, evitando así en el futuro toda posibilidad de empeño en prestigio individual o autoridad personal; y proporcionando a nuestra Sociedad los medios para funcionar en forma permanente”.

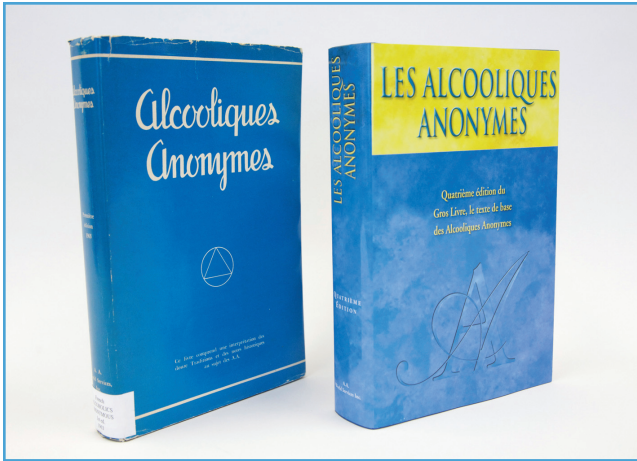
Los delegados presentes, provenientes de todas partes del mundo, incluyendo conferencistas de Bermuda, Brasil, Inglaterra, Francia, Hawai, Puerto Rico, los Estados Unidos y Canadá, aprobaron la Resolución con una resonante afirmación.

Y desde ese día hasta el día de hoy, la Conferencia ha pertenecido a Alcohólicos Anónimos. Y aunque puede suponer un desafío logístico muy complicado reunir a tanta gente de zonas tan remotas de los Estados Unidos y Canadá, podemos decir con perfecta sinceridad que a nosotros también “la logística nos encanta”.

■ Libro Grande en francés cumple 50 años

En el mes de marzo de 2013 la versión en francés del Libro Grande celebrará un importante aniversario. Su publicación hace 50 años fue un gran acontecimiento en la historia de A.A. y abrió la puerta a la sobriedad a miles de alcohólicos de todas partes del mundo.

El 2 de marzo de 1963, más de 350 A.A. canadienses, reunidos en el auditorio de los Jardines Botánicos de Montreal, celebraron el debut del *Gros Livre* en una reunión regular y una ceremonia oficial. Cuando se enseñó a los presentes el muy esperado libro, la sala estalló en aplausos. Un represen-



tante del alcalde de Montreal saludó a los presentes de parte del alcalde y les expresó sus deseos para el éxito del libro y de la Comunidad misma.

Eve M., miembro del personal de la OSG en ese entonces aceptó un ejemplar del Libro Grande en francés en nombre de Bill W., y Dave B., fundador de A.A. en Canadá, leyó en voz alta un telegrama de felicitación enviado por Bill. El texto decía: “Queridos compañeros. Les dirigimos esto con mi gratitud imperecedera por su gran trabajo ahora terminado – la traducción de nuestro libro de A.A. al francés.

“Su obra constituye una nueva y contundente prueba de que A.A. puede superar toda barrera, puede hablar el lenguaje del corazón a todos los que sufren de nuestra extraña y terrible enfermedad.

“Toda la Comunidad de A.A. pronto les dirá ‘Que Dios los bendiga para siempre’.

“Con devoción, Bill W.”

La traducción al francés del libro fue un proyecto de muchos años, con amplia participación y unos cuantos comienzos nulos. No obstante, tras un lapso de casi 12 años, el libro, con ocho historias de miembros de habla francesa del Canadá y de Europa, salió en Québec. El libro no tardó en cruzar los mares para llegar a Francia, Bélgica y Suiza para allí estimular el desarrollo de A.A. en el continente.

En Québec, en febrero de 1978, se dieron los primeros pasos encaminados a publicar una segunda edición del libro para representar mejor la composición en aquel entonces de la comunidad de habla francesa. Se inició una búsqueda de historias a cargo de los delegados de las cuatro áreas de Québec y por medio de los servicios generales de habla de francesa de Europa. Los encargados tardaron siete años en finalizar la segunda edición que fue publicada en 1985 para así coincidir con la Convención Internacional del 50º aniversario de A.A. que tuvo lugar en Montreal.

A medida que A.A. seguía desarrollándose en el mundo de habla francesa —en Bélgica, Francia, Guadalupe, Haití, Suiza, Tahití y, más recientemente en África— se iba viendo cada vez más clara la necesidad de contar con literatura publicada en francés internacional, a diferencia del francés canadiense.

En esas fechas, A.A. World Services estaba preparando la cuarta edición en inglés del Libro Grande, y los A.A. de habla francesa consideraron varias opciones: producir una versión

exacta de la cuarta edición en inglés; buscar nuevas historias de miembros de habla francesa del Canadá y Europa y publicar una cuarta edición en francés; o seguir publicando la tercera edición del Libro Grande en francés y traducir las historias de la cuarta edición en inglés al francés y publicarlas en un libro separado.

Los delegados de las cuatro áreas de Québec presentaron estas opciones a los miembros de sus áreas respectivas y tras larga discusión, y en pro de tener uniformidad en las traducciones de literatura aprobada por la Conferencia, se tomó la decisión de publicar una traducción exacta de la cuarta edición en inglés. Revisada para reflejar el francés internacional actual, *Les alcooliques anonymes* se publicó unos 18 meses después de la cuarta edición en inglés que salió de la imprenta en octubre de 2001.

En sus formatos, incluyendo la versión abreviada y en rústica, se han vendido más de medio millón de ejemplares del Libro Grande en francés.

Felicitemos pues a otro veterano – y deseémosle *Bon anniversaire*.

■ La OSG da la bienvenida a un nuevo director de Publicaciones

Las publicaciones forman “parte de mi ADN” dice Greg T., el recién contratado director de publicaciones de la Comunidad que empezó su trabajo en la OSG el 2 de enero de 2013, ocupando el puesto de Valerie O’N., que se jubiló en diciembre de 2012. Greg, que responde directamente ante la gerente general de la OSG, ahora será responsable de la planificación, publicación y distribución del amplio catálogo de materiales de A.A., incluyendo libros, folletos, boletines, vídeos, e-books y otros formatos, en múltiples idiomas que alcanzan literalmente todas partes del mundo.

Reconociendo la amplitud y variedad de los trabajos editoriales de A.A., Greg expresa su disposición a aceptar el reto: “He dedicado la mayor parte de mi vida laboral durante más de los últimos treinta años a la publicación de libros, revistas y periódicos en calidad de redactor, editor y escritor”, dice Greg. “Recientemente trabajé en el campo de organizaciones no lucrativas de instituciones eclesióásticas y de educación superior, lo cual añadió una nueva dimensión, espero, a mi experiencia profesional”.

Greg llega a la OSG después de trabajar ocho años en una de las principales universidades de New Jersey, donde sirvió como vicepresidente de fomento, supervisando las funciones de marketing y comunicaciones de la universidad y un departamento de publicaciones que produce más de 500 publicaciones anualmente, en todo tipo de formatos, incluyendo impreso y digital. Entre sus responsabilidades también se incluía la administración del sitio Web de la universidad y el desarrollo y ejecución de las comunicaciones estratégicas integradas diarias de la universidad. Durante este tiempo en la universidad, Greg tuvo otros títulos, incluyendo el de direc-

tor de publicaciones y asesor principal para comunicaciones estratégicas, donde sirvió como escritor de discursos, asesor e investigador principal para el presidente de la universidad.

Graduado de la Universidad Yale con un título de B.A. en Filosofía, Greg también tiene un título de maestría en Teología que le fue otorgado en 2006 por la Universidad Seton Hall. Autor y redactor de varios libros, tanto novelas como no ficción, Greg comenzó su carrera de ejecutivo de publicaciones como gerente ejecutivo del Club de Lectores Bertelsman/ Doubleday de la ciudad de Nueva York a principios de los años ochenta. Pasando por los rangos del mundo editorial de Nueva York, Greg trabajó siete años para el Club del libro del mes de Time-Warner, donde ascendió al puesto de vicepresidente y redactor jefe, y luego se encontró en el puesto de primer vicepresidente y redactor jefe de Bertelsman/ Random House, Inc. De allí pasó dos años escribiendo a tiempo completo y aceptó un puesto como redactor y editor asociado de *The Catholic Advocate*, el principal vehículo de comunicaciones de la Archidiócesis de Newark, New Jersey, antes de trasladarse al entorno universitario.

Hombre de muy diversa experiencia profesional, Greg, que logró su sobriedad en 1986, ha servido a la Comunidad de varias formas, y el puesto que tal vez le gustaba más era el de preparar el café para su grupo base de South Orange, New Jersey. No obstante, desde el mismo comienzo, dados sus antecedentes y proclividades, la literatura de A.A. ha desempeñado un papel clave en su sobriedad.

“Asistí a mi primera reunión un viernes por la noche y me fui de la sala con un puñado de folletos y los leí todos ese fin de semana. Solo recuerdo que sentí una identificación inmediata y me pareció que se había expresado el mensaje de A.A. clara y elocuentemente. En la siguiente reunión, en lo que se convirtió en mi grupo base, recibí mi primer ejemplar del Libro Grande, y lo devoré en unas pocas sesiones; luego leí el Doce y Doce para mi primera reunión de estudio de los Pasos. Estos dos libros me abrieron el apetito para otros títulos más y los leí todos hasta *A.A. llega a su mayoría de edad*. Además siempre tenía a mano un ejemplar de *Viviendo sobrio*, especialmente durante mis primeros años de sobriedad

“Pero todo eso se refiere a mí. Es probable que cada persona tenga sus propias necesidades, gustos y métodos de leer. Y por eso nos corresponde a nosotros seguir procurando que el mensaje de recuperación de A.A. esté ampliamente disponible en tantos formatos, impresos y electrónicos, como sea posible. Y no cabe duda que más se revelará en lo concerniente a formatos y métodos de distribución ahora inconcebibles”.

Greg sirvió como miembro de la junta editorial asesora del Grapevine y se incorporó a la junta corporativa de Grapevine como director no custodio en abril de 1996. Más tarde fue seleccionado como custodio de servicios generales y sirvió desde abril de 1999 hasta mayo de 2003. También sirvió un año como coordinador de la junta de Grapevine además de ser miembro componente de varios comités de los custodios, entre ellos, Archivos Históricos, Instituciones Correccionales, Finanzas y Presupuesto, Convención Internacional/Foros Regionales, Información Pública, Nombramientos, Jubilación y Asuntos Legales. Greg ha asis-

tido a varias Conferencias de Servicios Generales como miembro votante, y dice, “Creo que mi servicio como miembro de la Conferencia de Servicios Generales seguirá siendo muy útil para mí en este nuevo puesto. El papel del director de publicaciones es muy diferente del de un custodio o director de la junta corporativa, pero hay mucha comunicación e intercambio de información entre esas funciones con la que estoy muy familiarizado. Ahora me siento al otro lado de la mesa, por así decirlo. Además, aunque el puesto no aporta voto en la Conferencia, se requiere que esté presente como recurso y para seguir los debates sobre temas relacionados con nuestra Comunidad, especialmente en lo que se refiere a la literatura”.

Greg sigue activo en su grupo base como saludador y para hacer el café, participa en apadrinamiento de Pasos y de servicio, y sigue tomando parte en las funciones de distrito, de área y de la región. “Según mi experiencia el servicio en A.A. es algo único”, dice y cuando se le pregunta si se le había ocurrido alguna vez cuando logró su sobriedad que tendría una oportunidad como ésta para compartir su experiencia, fortaleza y esperanza, Greg responde: “No. Nunca. Ni en un millón de años. Todo ha sido un día a la vez, y me siento especialmente agradecido por esta oportunidad y la acepto con humildad”.

“Para alguien hoy día, el Libro Grande es una experiencia nueva que cambia la vida, igual que lo fue para mí. Lo mismo ocurre con *Viviendo sobrio* o alguno de los folletos. Por lo tanto, hay necesidad de ‘hacerlo correctamente’ al imprimir y documentar el texto apropiadamente, así como producir un ‘producto’ de calidad que llegará a formar parte de la vida del lector.

“Publicamos para ayudar a nuestra misión y diseminar el mensaje, así como para generar ingresos para ser automantenidos conforme con nuestras Tradiciones y para apoyar los servicios por los que A.A.W.S. es responsable. E igual que la publicación comercial, hay una verdadera satisfacción en presentar un libro de calidad e importancia a una audiencia nueva, no importa lo viejo que sea el libro y en qué formato esté”.

Así que para Greg, aunque A.A. haya capturado su corazón, las publicaciones siguen corriendo por sus venas..

■ A.S.P. en español es un trabajo hecho por amor

Tender la mano a los que aún sufren es uno de los aspectos más fundamentales de Alcohólicos Anónimos, y desde mediados de los sesenta la Conferencia de Servicios Generales ha venido haciéndolo continuamente por medio de los Anuncios de Servicio Público (ASP) producidos especialmente y preparados con el propósito expreso de informar al público en general acerca de lo que A.A. es y cómo se puede contactar. En 1966, la Oficina de Servicios Generales aprobó el primer anuncio de servicio público de A.A., y en los 47 años que han pasado es muy posible que miles de hombres y

mujeres hayan encontrado A.A. por medio de la información difundida por los ASP.

A lo largo de los años la Oficina de Servicios Generales ha producido espacios publicitarios para TV aprobados por la Conferencia de A.A., así como anuncios de servicio público grabados para la emisoras de radio en inglés, español y francés.

El Comité de Información Pública de los custodios y el Comité de Información Pública de la Conferencia de Servicios Generales sirven de guía en el proceso, y revisan la marcha de los trabajos de todos los ASP. Recientemente, con el espíritu de tender la mano de A.A. tan lejos y tan ampliamente como sea posible, el Comité de IP de la Conferencia de 2010 sugirió que se diera consideración especial a desarrollar una distribución más eficaz de los ASP en español y francés a las emisoras de habla hispana y francesa.

Un subcomité del Comité de IP de los custodios consideró la sugerencia de la Conferencia y tras consultar con expertos mediáticos y hablar sobre el asunto, informaron que con el fin de aumentar la eficacia de los ASP en otros idiomas, los ASP se deberían hacer en los idiomas originales de aquellos a quienes se quiere alcanzar, en lugar de la práctica acostumbrada de hacer el ASP en inglés y luego simplemente traducirlo al español o al francés.

Este informe, a su vez, condujo a la Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2011 que dice que “El Comité de Información Pública de los custodios elabore un Anuncio de Servicio Público en español culturalmente sensible, independiente de cualquier ASP en inglés... para mejor asegurar que la mano de A.A. esté allí cuando cualquiera, en cualquier sitio, extienda su mano, pidiendo ayuda”.

Después de una larga consideración por parte del Comité de IP de los custodios, se puso en marcha el proyecto con la preparación de un guión. La Junta Editorial de La Viña, que se reúne regularmente para proporcionar orientación y dirección para la revista periódica de A.A. en español y está compuesta por cuatro miembros de A.A. de habla hispana que son profesionales mediáticos, junto con la editora de La Viña, compartió amable y generosamente su tiempo y experiencia para ayudar con el proyecto. Los editores de español del Departamento de Publicaciones, que traducen al español la mayor parte de la literatura de A.A. y materiales aprobados por la Conferencia, también revisaron el guión y ofrecieron valiosos comentarios.

Mary C., miembro del personal de la OSG y secretaria del comité de IP de los custodios, coordinó el proyecto e informó al comité cuando empezó la filmación. “El 14 de diciembre, por la mañana temprano, me reuní con el director, su equipo y el actor del ASP. Hicimos la filmación en varios lugares y dedicamos bastante tiempo a ver las tomas con el director y los camarógrafos para asegurarnos que toda la filmación estaba conforme con las directrices y normas de A.A., especialmente con la “Política sobre los actores que representan a miembros de A.A. o posibles miembros de A.A. en videos producidos por la Junta de Servicios Generales o sus afiliados”, que fue aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 2011.

“Fue un día largo y totalmente entretenido, y es muy evidente que la compañía cinematográfica contratada para producir el anuncio da un gran valor a su relación

con A.A. Fue un verdadero placer trabajar con ellos”.

Ahora, según “Tengo esperanza” empieza a emitirse en la TV de habla hispana, el comité ha proporcionado a la Comunidad otra herramienta eficaz para llevar el mensaje de A.A. El nuevo ASP, junto con todos los videos de la OSG, se puede ver también en www.aa.org. Como Bill dijo con respecto al trabajo de información pública: “Estamos haciendo todo lo posible para llegar a más de esos 25 millones de alcohólicos que habitan hoy en el mundo. Tenemos que llegar a ellos directa o indirectamente. Para conseguir esto es necesario que la comprensión de A.A. y la buena voluntad del público respecto a A.A. siga creciendo por todas partes”.

El Comité de IP de los custodios y todos los que contribuyeron su experiencia e ideas tienen la esperanza de que el ASP en español contribuya a seguir con ese crecimiento.

Se ha enviado una copia de “Tengo esperanza” a más de cien emisoras principales de TV de habla hispana de los Estados Unidos y Canadá. Esto no reemplaza el trabajo de los comités de IP locales, a quienes se les ha enviado una lista de las emisoras que recibieron el ASP. Los comités de A.A. pueden hacer contacto de seguimiento con esas emisoras y también visitar otras estaciones locales.

■ Gayle S. se jubila después de una década de ser una ‘trabajadora especial’

Después de más de diez años de trabajar para la Comunidad, Gayle S.R., miembro del personal de la OSG se jubilará a final de febrero de 2013. “Mi marido y yo nos vamos a trasladar a Colorado Springs, Colorado —dice Gayle— a un área al pie de las Montañas Rocosas conocida como Antigua Ciudad de Colorado. Tiene mucha personalidad — y está llena de personajes interesantes. Espero perfeccionar mis dotes de tejer con agujas y hacer nuevas amistades con compañeras tejedoras en la tienda local de hilos y tejidos, pasar tiempo con mi hermano y mi cuñada, tomar clases en las universidades locales y encontrar formas interesantes de ofrecer mi tiempo para actividades voluntarias”.

Antigua delegada del área Central de New York, Gayle empezó su misión como miembro del personal en la OSG en octubre de 2002. “Me contrataron en la OSG cuando se jubiló Susan U. después de veintiocho años de trabajar en la oficina —dice Gayle— y tuve la ventaja de trabajar con ella un par de meses antes de que se fuera”. Con esa introducción a la OSG, Gayle entró directamente al despacho de Cooperación con la Comunidad Profesional para servir los seis meses restantes antes de la siguiente rotación de los miembros del personal.

“Luego fui a Información Pública —dice Gayle— donde, en rápida sucesión, ayudé a seguir con la producción de un nuevo anuncio de servicio público desde su preparación hasta la evaluación, realicé la encuesta trienal de los miembros, y trabajé como vínculo de la OSG en las relaciones públicas para la Convención Internacional de 2005”.

En aquel momento se creó un nuevo puesto del personal —Nombramientos— con partes de las responsabilidades de otros despachos, y Gayle tuvo la oportunidad de ser la primera miembro del personal en ese despacho. De Nombramientos pasó a Correccionales, Instituciones de Tratamiento (en el que se incorporó permanentemente Necesidades Especiales), y también estuvo encargada de las Comunidades Remotas y *Loners-Internationalists Meeting (LIM)*. Terminará su carrera en el despacho de Literatura, que solicitó como su última responsabilidad.

Nacida en una familia de militares en St. Paul, Minnesota, Gayle se trasladó muy a menudo, tuvo muchos intereses, y empezó a beber de manera alcohólica a mediados de sus años veinte. “Primero bebía socialmente —recuerda ella— pero no pasaron muchos años hasta que crucé la línea invisible hacia el alcoholismo”. No obstante, se las arregló para graduarse y conseguir un master en psicología en la Universidad Cortland del Estado de Nueva York, y terminó un curso para el doctorado en Psicología en SUNY, Binghamton. Pero su forma de beber se interpuso y nunca logró esa titulación.

Sobria desde abril de 1988, Gayle se puso en contacto por primera vez con A.A. porque su jefe la envió a ver a un psiquiatra. El psiquiatra, contó ella en un artículo de *Box 4-5-9* en el que se anunciaba su contratación en la OSG, “me diagnosticó como una persona que se automedicaba con alcohol y medicamentos recetados para ayudarme a ‘manejar mis sentimientos’.

“Pero lo mejor que hizo —continúa ella— fue enviarme a A.A. No recuerdo mucho acerca de mi primera, y breve, experiencia de A.A., pero me dieron una ficha blanca, que seguía reapareciendo durante los siguientes años en los que continué bebiendo, no importa cuántas veces la tirara”.

Después de más de diez años de experiencia de trabajo en la OSG, Gayle ha visto cambios en la Comunidad y, a su vez, se ha visto cambiada por su experiencia como miembro del personal. “Nuestros miembros —dice ella— al igual que la sociedad en que vivimos, parece que se van polarizando cada vez más. Oigo de grupos de A.A. que quieren dejar que cualquier persona con cualquier problema pueda asistir a las reuniones y compartir, con el razonamiento de que ‘una droga es una droga’, y también oigo de grupos de A.A. que quieren cambiar nuestra literatura o instituir ‘reglamentos’ para que ninguna persona no alcohólica pueda ser enviada a una reunión, o que no se permita compartir a nadie que no haya trabajado en un Paso en particular”.

Este acrecentamiento de la polarización puede generar cierta reacción por parte de algunos miembros de la Comunidad, dice Gayle, indicando que “la disposición de muchos miembros de A.A. a creer que aquí en la OSG tomamos decisiones que podrían ir en contra de los intereses de A.A. en su totalidad. Los miembros del personal también son miembros de A.A., así que nos preocupamos tanto como cualquiera acerca de la integridad de las decisiones que toman los delegados y los custodios”.

Por supuesto que hay muchos grupos que están en una posición intermedia, dice Gayle, “que se enfocan en llevar el mensaje con paciencia, amor y tolerancia para con el principiante. He asistido a muchas de esas reuniones. Pero no reci-

bimos noticias de ellos en la oficina porque no están teniendo problemas”.

A lo largo de los años, Gayle ha llegado a tener un gran cariño por el dedicado y resistente grupo de empleados no alcohólicos que sirven a la Comunidad en la OSG, que también se preocupan de proporcionar el mejor servicio posible a los miembros de A.A. en asuntos tales como la distribución y entrega de los pedidos de literatura, mantener con exactitud los registros de los grupos y las contribuciones de los miembros, mantener al día los siempre cambiantes detalles de los registros de los grupos, proporcionar respuestas acerca de la historia de A.A. y acompañar en los recorridos a los visitantes a la oficina. “Tal vez lo mejor de todo —dice Gayle— han sido los asistentes del personal, que tienen tanta paciencia ‘entrenando’ cada dos años a un nuevo miembro del personal y ayudándonos a encontrar los detalles más importantes de nuestros nuevos despachos.

“Dejaré este trabajo mucho más familiarizada y con mucho más aprecio para con la literatura aprobada por la Conferencia, así como con nuestro material de servicio y nuestro sitio Web. Puede que nunca pueda citar de memoria extractos de la enorme biblioteca de literatura que tenemos, pero he aprendido a encontrar las respuestas a las preguntas que hace la gente. Mis dos recursos favoritos para este trabajo han sido el folleto ‘El grupo de A.A.’ y la sección de Archivos Históricos del sitio Web de A.A. de la OSG titulada ‘Preguntas frecuentes acerca de la historia de A.A.’”

Trabajar en la OSG es una experiencia por la que está extremadamente agradecida, aunque nada de su anterior experiencia le preparó para los muchos aspectos del trabajo. No obstante, dice con su característica ironía, “trabajé anteriormente doce años como asesora para adolescentes con mal comportamiento y sus familias”. La habilidad de saber escuchar, que era de importancia crucial en ese trabajo, me resultó “incalculablemente útil” en la OSG.

En resumen, dice ella, “Me encantaban especialmente las cartas de alcohólicos presos que a menudo no tenían acceso a reuniones de A.A., literatura o apadrinamiento, y que estaban desesperados por oír cualquier sugerencia sobre cómo lograr o mantener la sobriedad. Y a veces recibíamos noticias de un preso que no tenía opción de salir de la prisión, y sin embargo estaba viviendo ‘feliz, alegre y libre’ con la ayuda de los Doce Pasos. Eso hacía que merecieran la pena inmensamente todos los demás trabajos”. Gayle dice que hay muchas prisiones en Colorado, y espera tener oportunidades de servicio de A.A. en ese campo.

■ El huracán que resonó por todo el mundo

Cuando los delegados de la 22ª Reunión de Servicio Mundial de A.A. (RSM), celebrada en el Hilton Rye Town, los días 21 al 25 de octubre, en Rye Brook, New York, clausuraron la reunión en la forma acostumbrada de decir la Oración de la Serenidad en los idiomas de todos los países representados,

muchos no tenían ni idea de lo pronto que la iban a necesitar.

Con el huracán Sandy ascendiendo pesadamente por la costa este y dirigiéndose a la ciudad de Nueva York, muchos de los delegados pudieron regresar a sus hogares de acuerdo a lo planeado. Pero para algunos que se quedaron en el área de Nueva York después de la clausura de la reunión, el huracán proporcionó otra serie de circunstancias inolvidables.

Como dijo Marcos P., delegado de Brasil de primer término a la RSM, “Viajé a Nueva York con mi esposa, mi hija y mi nieto — casi toda mi familia. Mientras yo asistía a la Reunión de Servicio Mundial, ellos hicieron muchos recorridos turísticos, bien por sí solos o con la ayuda del personal de apoyo y los voluntarios. Nuestra visita a la Oficina de Servicios Generales y al increíble Stepping Stones [el hogar de Bill W. en Bedford, N.Y.] fue para mí un sueño hecho realidad, o mejor dicho, dos sueños: el primero fue llegar a ver estos dos sitios; el segundo, tener la oportunidad de traer conmigo a mi familia.

“Pero, el viaje estaba llegando a su final. Era domingo, 28 de octubre, y nuestro vuelo tenía previsto salir al día siguiente por la mañana...”

Pero ese vuelo, como todos los demás en el área metropolitana, fue cancelado por la noche al tiempo que la ciudad empezó a cerrar los servicios en anticipación a la arremetida sin precedentes de Sandy. La Bolsa de Nueva York cerró. Se canceló el transporte público.

No obstante, ignorantes de la magnitud del impacto de Sandy, Marcos y su familia se dirigieron hacia el aeropuerto en las primeras horas de la mañana contra toda esperanza. “Cuando llegamos allí, después de pagar el taxi y sacar nuestro equipaje del maletero, entramos en una terminal completamente vacía. La palabra ‘cancelado’ aparecía al lado de todos los vuelos en el tablero de horarios.

“Nos empezó a entrar un sentimiento de desesperación. Allí estábamos: mi esposa, mi hija, mi nieto y yo, junto con seis maletas, sin ninguna información y sin saber qué hacer”.

Marcos y su familia no hablaban muy bien el inglés y se encontraron con una serie de viajeros que estaban en la misma situación. Unos de ellos era un grupo de jóvenes que acababan de salir de un bar del aeropuerto y que también iban de vuelta a Brasil. “Cuando les dijimos lo que sabíamos —dijo Marcos— y que el vuelo había sido cancelado, parecieron encantados con la noticia y se volvieron a meter en el bar”.

No obstante, Marcos y su familia, junto con una mujer brasileña que conocieron, decidieron regresar a la ciudad y encontraron un hotel cerca de las Naciones Unidas.

“No teníamos ni idea de lo que sería un huracán —dijo Marcos— pero alrededor de las seis de la tarde sentimos que nuestra habitación, en el piso 36, estaba balanceándose, y el personal del hotel dijo que sería más seguro si nos quedáramos en los pisos más bajos hasta que se calmara el viento.

Finalmente el huracán pasó y nos dejó, y pudimos volver a nuestros cuartos alrededor de la medianoche. Al día siguiente vimos el daño que Sandy había causado por toda la ciudad y dimos gracias a Dios por estar a salvo”.

Aún pasaron otros cuatro días —con cancelaciones adicionales y la milagrosa negociación de la hija de Marcos con un representante de la aerolínea— antes de que la familia

tuviera confirmación de un vuelo que sería una odisea de casi 24 horas desde Newark, New Jersey hasta Miami, y luego hasta Río de Janeiro.

Al comentar sobre la dura experiencia, Marcos dijo irónicamente: “Después de asistir a la 22ª RSM en Rye Brook, haber visitado la maravillosa Oficina de Servicios Generales en Nueva York, y haber realizado mi sueño de visitar Stepping Stones, la Junta de Servicios Generales de los EE.UU. y Canadá hizo los arreglos necesarios para que mi familia y yo tuviéramos otra extraordinaria experiencia: un huracán. Y una vez más tuve la oportunidad de experimentar el programa de A.A. en mi vida, en todo su esplendor. En este caso en particular, tuvo que ver con el Tercer Paso: ‘Decidimos poner nuestras voluntades y nuestras vidas al cuidado de Dios, como nosotros Lo concebimos’”.

Por supuesto que Marcos no fue el único viajero de la RSM que encontró numerosas oportunidades de desarrollarse espiritualmente como consecuencia del huracán Sandy. Brigid O’B., delegada de primer término de Bélgica de habla holandesa se encontró varada en el Hilton Rye Town varios días, durante el punto culminante del huracán y en días posteriores, junto con un grupo de gente. Los días —y las noches— estuvieron repletos de compartimiento y “momentos mágicos” de A.A. Como una reunión improvisada a la luz de una linterna y una vela en medio de una mesa cuando se cortó la electricidad. Sentados en la obscuridad, empezaron a cantar — “Incluso yo —dijo Brigid— que ni aunque sea para salvarme la vida no puedo cantar. Atemorizo a los cuervos, de verdad...”

Pero con un poco de persuasión, cantó la canción “Un día a la vez”. “Les encantó”, dijo Brigid. “Pilar, la delegada Clase A, no alcohólica, de Chile, la grabó en su teléfono para su hijo, que está en Notre Dame. John, el delegado de segundo término de Australia, cantó algunas canciones australianas y todos fuimos a nuestras habitaciones para recoger la comida que tuviéramos —saladitos, fruta, yogurt— y tuvimos una mesa de picnic, una especie de fuego de campamento alrededor de una vela. Fue muy agradable”.

El hotel había sido evacuado excepto el personal del mismo y el grupo de viajeros internacionales de A.A., y una tarde, Brigid y Pilar se encontraron con un centenar de huéspedes entrando en el hotel — electricistas de estados vecinos que habían venido a ayudar a restaurar la electricidad por toda el área.

“Vestidos con sus ropas de trabajo, llenos de tatuajes, y muchos de ellos con botellas de cerveza en la mano —dijo Brigid— los electricistas les preguntaron que quiénes eran ellas.

“Cuando se enteraron, hubo comentarios tales como ‘No me digas’, ‘¿de verdad?’ y ‘no es posible’. Casi nos mataron con sus apretones de manos y disculpándose repetidas veces por sus botellas, tratando de esconderlas de nuestra vista. Pero el respeto que nos ofrecieron fue increíble. Uno de ellos dijo con su peculiar acento: ‘Así que ustedes son la flor y nata de los borrachos del mundo...’

“Nos dieron comida, nos dejaron recargar nuestros teléfonos en sus camionetas, y estaban encantados de vernos todas las tardes”.

En una ocasión, dijo Brigid, Pilar y ella estaban afuera

fumando un cigarrillo con algunos de los electricistas cuando de pronto oyeron un tremendo estruendo — el sonido de un árbol que estaba siendo arrancado de raíz. Uno de los electricistas dijo “Ahí va”, y antes de que ellas se dieran cuenta varios de los electricistas las tomaron en brazos y las metieron a salvo dentro del hotel. Un momento después se cortó la electricidad.

“Pasaron tantas cosas —dijo Brigid— hubo tanto compartimiento. Caminamos y hablamos de A.A. todo el tiempo, con humor, amor y servicio en todo momento. Casi ni nos dimos cuenta de Sandy”.

Bolívar Z., delegado de primer término de Ecuador, coincidió en su opinión. “Me tuve que quedar ocho días más en el hotel —dijo— pero nunca se me olvidará el entusiasmo y el compañerismo de todos los compañeros de A.A. presentes, los compartimientos por las tardes y una reunión maravillosa que tuvimos una noche.

“Nos sentamos formando un círculo grande, a la luz de una linterna en el centro del círculo, y empezamos a compartir historias, experiencias y sentimientos. Fue verdaderamente inolvidable”.

Aunque el artículo anterior trata de una situación especial, la OSG tiene un artículo de servicio que explica cómo responde normalmente a los desastres, y que dice en parte: “La Oficina de Servicios Generales está bien dispuesta a apoyar los esfuerzos de los miembros de A.A. locales para responder a todo tipo de desastres... Nuestra experiencia indica que muchos grupos y oficinas de A.A. consideran situaciones de este tipo como oportunidades para satisfacer las necesidades de la comunidad local de A.A. antes de pedir ayuda a la OSG u otras entidades de A.A.... La OSG se pone en contacto con los intergrupos, oficinas centrales, delegados de servicio general y custodios de las comunidades afectadas y les ofrece ayuda. Cuando nos llegan las respuestas de estas oficinas y de los servidores de confianza, respondemos gustosamente a sus solicitudes de ayuda”.

■ ¿A quién ayuda el servicio de prisiones?

Llevar reuniones de A.A. a las prisiones, cárceles e instituciones ha sido uno de los enfoques principales del servicio de A.A. por toda la Comunidad durante muchos años — y que es muy apreciado, no sólo por los presos de adentro que necesitan el mensaje y los miembros de A.A. de afuera que están dispuestos a llevarlo, sino muy a menudo, y muy especialmente, por los profesionales no alcohólicos encargados de esas instituciones.

Qué hacer con los alcohólicos ha sido desde hace mucho tiempo un problema para los profesionales del campo de correccionales, como Austin H. MacCormick, antiguo custodio Clase A de la Junta de Servicios Generales de A.A., expresa en un artículo titulado “Mantengan A.A. vivo en nuestras cárceles” publicado en el número de abril de 1963 de Grapevine: “No se puede negar el hecho de que las cárceles americanas

son lugares en los que penetra muy poca luz... En la mayoría de las cárceles de condado del país nunca se ve ninguna influencia de mejoramiento de ningún tipo, ninguna aplicación de humanidad o ciencia, ningún esfuerzo para salvar a los presos, con una excepción — cuando A.A. llega adentro y se queda adentro... A.A. ha aportado alguna luz a esta oscura situación, y debe seguir trayendo continuamente más y más”.

Es un sentimiento similar al expresado por Clinton H. Duffy, director de la prisión de San Quintín, una de las primeras instituciones penitenciarias en abrir sus puertas a A.A., que escribió acerca de esa experiencia en un artículo publicado en 1942 y titulado “Un programa de prisiones para la rehabilitación de los alcohólicos”: “Esto se hizo con alguna inquietud. Sabíamos muy poco acerca de la organización o cómo se podría adaptar a ser parte de nuestro programa de rehabilitación. Ninguna persona de la administración de la prisión estaba asociada con A.A. Por lo tanto nos vimos forzados a entrar en el asunto sin valernos de ningún tipo de experiencia”.

Según seguían adelante con el experimento, escribió el director, “Entró en la sala un grupo de personas — unos hombres sonrientes, felices y bien vestidos, algunos de los cuales habían viajado en automóvil más de cien millas para llegar a la prisión. Uno a uno, estos hombres, con palabras que sólo los alcohólicos de verdad podrían usar y entender, contaron a los presos sus experiencias con este programa que se estaba estudiando.

“Los chinos dicen que una imagen vale más que mil palabras. Esa era la imagen. Para los presos significaba una nueva visión de verdadera ayuda cuando más la necesitaban, *antes* del primer trago, porque estos hombres no estaban predicando cosas sacadas de libros. Estaban abriendo sus corazones y sus almas. No estaban sermoneando. Estaban tranquilizando y dando confianza.

“Asistí a muchas reuniones. Oí al alcohólico señor abogado, médico, banquero, camionero, armador de barcos, admitir públicamente su antiguo estado de absoluta degradación. Le oí decir que había podido recobrar el respeto a sí mismo y el respeto de sus conciudadanos como resultado de la influencia y la aplicación del programa que nuestros hombres estaban estudiando, junto con un miembro de Alcohólicos Anónimos. Recibí cartas de hombres y mujeres ofreciéndose a ayudar de cualquier manera posible a rehabilitar a los miembros de Alcohólicos Anónimos de San Quintín. Sus ofertas eran promesas activas, que se cumplían cuando se les pedía...”

“La generosidad de los A.A. es una inspiración no sólo para los presos de la institución sino también para la administración de la prisión. Su cooperación incondicional nos ha hecho posible ampliar el programa aquí en California. Recientemente el primer preso secretario del grupo de A.A. de San Quintín se ofreció como voluntario para ser transferido a la Prisión Folsom, la prisión de máxima seguridad de este estado, con el fin de organizar allí un grupo de Alcohólicos Anónimos. Se considera que se iniciarán grupos similares en la Institución para hombres de Chino, California, en un próximo futuro, porque nosotros aquí en California creemos que hemos encontrado la solución a una fase de nuestro problema de rehabilitación”.

Dicho simplemente, el servicio de prisiones nos ayuda a todos.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita

Marzo

- 1-3—**Boise, Idaho.** PRAASA. Inf.: Comité Organizador, Box 140132, Boise, ID 83714-0132; www.praasa.org
- 1-3—**Dearborn, Michigan.** Area 33 March Roundup. Inf.: Comité Organizador, Box 185, Roseville, MI 48066; www.aa-semi.org
- 1-3—**Alexandria, Minnesota.** 9th Big Ole Roundup. Info: bigoleroundup@yahoo.com
- 1-3—**Rochester, New York.** 34th Flower City Fellowship Conv. Info: www.rochester-ny-aa.org
- 1-3—**Rapid City, South Dakota.** West Central Region Srv. Conf. Inf.: Comité Organizador, Box 841, Rapid City, SD 57701; www.area63aa.org
- 1-3—**Trujillo, Peru.** V Conv. Nacional. Inf: Com. Org., 627 Palermo, Trujillo; convencionaa2013@hotmail.com
- 8-10—**Albany, Georgia.** Flint River Roundup. Inf.: Comité Organizador, Box 7461, Bainbridge, GA 39818; www.flintriverroundup.org
- 8-10—**Arecibo, Puerto Rico.** Conv. De PR. Inf: Com. Org., Box 7075, Caguas, PR 00726-7075; convencion2013pr@hotmail.com
- 8-10—**Houston, Texas.** 50th Houston Intergroup Assoc. Conv. Inf.: Comité Organizador, 4140 Directors Row, Ste D & E, Houston, TX 77092; www.aa.houston.org
- 8-10—**Houston, Texas.** 1^{er} Foro Estatal Hispano de TX. Inf: Com. Org., 4800 W. 34th St., Ste C-5, Houston, TX 77092
- 8-10—**St. George, Utah.** 16th Dixie Winterfest. Inf.: Comité Organizador, 165 N. 100 E., #6, St. George, UT 84770; www.dixiewinterfest.org
- 8-10—**Spokane Valley, Washington.** 19th NW Pockets of Enthusiasm. Inf.: Comité Organizador, Box 8474, Spokane, WA 99203; www.nwpockets.org
- 9-10—**Calxico, California.** 10th Congreso Valle Imperial. Inf: Com. Org., 2324 Monroe Ave., Calxico, CA 92231
- 15-16—**Wichita, Kansas.** Wichita Spring Roundup. Inf.: Comité Organizador, Box 1814, Wichita, KS 67201; www.wichitaspringroundup.com
- 15-16—**Québec, Québec, Canada.** Congrès de Québec. Écrire: 14, rue Soumande, local 0-19, Québec, QC G1L 0A4; www.aa-quebec.org/region89

- 15-17—**Virginia, Minnesota.** 34th Winter Rap Up. Inf.: Comité Organizador, Box 227, Gilbert, MN 55741
- 15-17—**Aberdeen, North Carolina.** Area 51 Corrections Conf. Info: ffb@ec.rr.com
- 22-24—**Colorado Springs, Colorado.** Area 10 Assembly. Inf.: Comité Organizador, 12081 W. Alameda Pkwy, #418, Lakewood, CO 80228; www.coloradoaa.org
- 22-24—**Ames, Iowa.** Aim for Ames. Inf.: Comité Organizador, Box 2522, Ames, IA 50010
- 22-24—**Cherry Hill, New Jersey.** 49th Area 45 Gen. Svc. Conv. Inf.: Comité Organizador, Box 686, Mt. Laurel, NJ 08054-9998; www.snjaaconvention.org
- 22-24—**Tarrytown, New York.** 45th SENY Conv. Inf.: Comité Organizador, Box 610105, Bayside, NY 11361; convention@aaseny.org
- 22-24—**Morehead City, North Carolina.** Crystal Coast Roundup. Info: crc@ec.rr.com
- 28-30—**Managua, Nicaragua.** V Convención Nacional. Inf: aaosgdenicaragua@hotmail.com
- 28-30—**Masaya, Nicaragua.** Décimo Encuentro Centro Americano de Oficinas Centrales e Intergupos. Inf: comitepasodoce@hotmail.com
- 28-1—**Twin Waters, Queensland, Australia.** Australian National Conv. Inf.: Comité Organizador, Box 776, Caloundra, Qld 4451; www.natcon2013.com.au
- 29-31—**Columbus, Ohio.** 20th Columbus Spring Roundup. Inf.: Comité Organizador, Box 164222, Columbus, OH 43216; www.columbusspringroundup.com

Abril

- 4-6—**Mitchell, South Dakota.** Area 63 Spring Conf. Inf.: Comité Organizador, 319 E. 3rd Ave., Miller, SD 57362; www.area63aa.org
- 5-7—**Lafayette, Louisiana.** 7th Fellowship of the Spirit South. Inf.: Comité Organizador, Box 53312, Lafayette, LA 70505; www.fotssouth.com
- 5-7—**Nashua, New Hampshire.** Area 43 Conv. Inf.: Comité Organizador, 1330 Hookset Rd., Hookset, NH 03106; www.nhaa.net
- 5-7—**North Olmstead, Ohio.** 38th Area 54 Gen. Svc. Mini-Conf. Info.: Comité Organizador, Box 20660, Beachwood, OH 44122; www.area54.org
- 5-7—**Tahlequah, Oklahoma.** 14th Promises Men's Wknd. Inf.: Comité Organizador, Box 342, Guthrie, OK 73044; promisesweekend@gmail.com
- 5-7—**Ripley, West Virginia.** Area 73 Spring Assembly. Inf.: Comité Organizador, 24 Spring St., Morgantown, WV 26501; www.aawv.org
- 12-14—**Cottonwood, Arizona.** 9th Verde Valley Roundup. Inf.: Comité Organizador, Box 908, Cornville, AZ 86325; www.verdevalleyroundup.com
- 12-14—**Cape May, New Jersey.** SE PA Intergroup Assoc. Roundup. Inf.: Comité Organizador, 444 N. 3rd St., Box A-2, Philadelphia, PA 19123; www.sepennaa.org
- 12-14—**Erie, Pennsylvania.** 38th Erie Area Spring Conf. Inf.: Comité Organizador, Box 1357, Erie, PA 16512-1357; www.aaeriepa.org
- 12-14—**Toronto, Ontario, Canada.** ON Reg. Conf. Inf.: Comité Organizador, 41 Medina Cres., Toronto, ON M1K 4B9; www.aatoronto.org/orc

¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de *Box 4-5-9*, la información tiene que llegar a la O.S.G. cuatro meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas y enviar a Editor: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 o literature@aa.org.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 201_____

Nombre del evento _____

Lugar _____ CIUDAD ESTADO O PROVINCIA

Para información escribir a: _____ P.O. BOX (O CALLE Y NÚMERO)

CIUDAD ESTADO O PROVINCIA CÓDIGO POSTAL

Sitio Web e-mail _____ (NO DIRECCIÓN DE E-MAIL PERSONAL)

Contacto _____ NOMBRE TELÉFONO Y/O E-MAIL



